Porównanie tłumaczeń II Kronik 28:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozostałe zaś jego sprawy i całe jego postępowanie, pierwsze i ostatnie, oto zostało to (wszystko) spisane w zwoju Królów Judy i Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pozostałe sprawy Achaza, jego posunięcia od pierwszych po ostatnie, zostały opisane w zwoju Królów Judy i Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A pozostałe jego dzieje i wszystkie jego drogi, od pierwszych do ostatnich, są zapisane w księdze królów Judy i Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale inne sprawy jego, i wszystkie postępki jego, pierwsze i poślednie, zapisane są w księgach o królach Judzkich i Izraelskich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A ostatek mów jego i wszytkich spraw jego, pierwszych i poślednych, napisano jest w księgach królów Judzkich i Izraelskich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pozostałe zaś jego dzieje i przedsięwzięcia, od najwcześniejszych do ostatnich, są opisane w Księdze Królów Judy i Izraela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pozostałe zaś jego sprawy i całe jego postępowanie, pierwsze i ostatnie, są zapisane w Księdze Królów Judzkich i Izraelskich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pozostałe dzieje i wszystkie jego czyny, od początku do końca, opisane są oto w Księdze Królów Judy i Izraela. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Inne jego czyny oraz wydarzenia z czasów jego panowania zostały opisane w Księdze królów Judy i Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A pozostałe jego dzieje i wszystkie jego poczynania początkowe i ostatnie są zapisane w Księdze Królów Judy i Izraela. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І осталі його слова і його перші і останні діла ось вони записані в книзі царів Юди й Ізраїля. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A inne jego sprawy i wszystkie jego postępki, te pierwsze i ostatnie, zapisane są w Księgach Królów Judzkich i Israelskich. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pozostałe zaś jego sprawy oraz wszystkie jego drogi, te pierwsze i te ostatnie, opisano w Księdze Królów Judy i Izraela. |